



# EMT NETWORK MEETING

## FOLLOWED BY A BACK-TO-BACK EVENT 'TRANSLATION IN A CHANGING EUROPE'



EU2022.CZ

**20 – 21 OCTOBER 2022 – HYBRID EVENT<sup>1</sup>**

Hosted by the Institute of Translation Studies, Charles University

**Venue:** Faculty of Arts, Nám. Jana Palacha, Praha 1

Main room: n° 300, 3<sup>rd</sup> floor

Break-out room: P001, ground floor

### Programme for DAY 1: 20 October 2022

chaired by Christos Ellinides, acting Director General, DG Translation

08.30 – 09.00	<p>Connection of online participants to the virtual conference room and arrival of onsite participants</p> <p><i>For online participants, please use these 30 minutes to connect, so that we can solve any connection problems before the official start of the meeting.</i></p>
09.00 – 09.30	<p><b>Welcome and opening remarks</b></p> <p><b>Markéta Křížová</b>, Vice-Rector of Charles University</p> <p><b>Monika Ladmanová</b>, Head of the Commission Representation in Prague</p> <p><b>Christos Ellinides</b>, acting Director-General, DG Translation</p>
09.30 – 10.00	<p><b>eMT challenge: Award Ceremony</b></p> <p><b>Mimosa Järvenkylä</b>, University of Turku, <b>Sonora Bogdanova</b>, Ventspils University of Applied Sciences, <b>Martina Cocconcelli</b>, University of Bologna</p>
10.00 – 10.30	<p><b>EMT working groups - update</b></p> <p>EMT Board members briefly update on main achievements in their WG</p>
10.30 – 11.00	<p>Coffee Break</p>
11.00 – 12.45	<p><b>Parallel sessions – Exchange of good practices</b></p> <p>3 blocks of 30 minutes, with +/- 5 minutes extra time to allow onsite participants to change rooms and connect.</p> <p><b>Block 1</b></p> <p>Either <i>You have a head with plenty of good ideas.</i> Exploring emerging language industry jobs – <b>Adriano Ferraresi</b>, University of Bologna (speaker in main conference room 300, 3<sup>rd</sup> floor)</p> <p>Or <a href="#">Translate Science</a> , <b>Oliver Czulo</b> University of Leipzig + guest speaker <b>Victor Venema</b> from the University of Bonn (onsite participants please move to room n° P001, ground floor )</p>

<sup>1</sup> Participation only upon prior registration. Only registered online participants will receive the links to connect to the meeting.

<p><b>11.00 – 12.45</b> (ct'd)</p>	<p><b>Block 2</b>          Either <i>Editing in DGT - and the EMT?</i> , <b>Jeroen Aspeslagh</b>, Head of Editing Unit, DG Translation (speaker in main conference room 300, 3<sup>rd</sup> floor)          Or <i>Corpora and Technologies in Translation</i>, <b>Věra Kloudová</b>, Institute of Translation Studies / Institute of Formal and Applied Linguistics, Faculty of Mathematics and Physics (onsite participants please move to room n° P001, ground floor)</p> <p><b>Block 3</b>          Either <i>From Competence to Self-Efficacy. Measuring Student Progress in Translation Company Simulations</i>, <b>Kalle Kontinen</b>, University of Turku (speaker in main conference room 300, 3<sup>rd</sup> floor)          Or <i>Directionality in Translation</i>, <b>Tomáš Duběda</b>, Institute of Translation Studies, Charles University, Prague (onsite participants please move to room n° P001, ground floor)</p>
<p><b>13.00 – 14.30</b></p>	<p>Lunch break</p>
<p><b>14.30 – 15.30</b></p>	<p><b>Translation Related Research (examples and desiderata)</b>  <i>Evaluation of eTranslation output on multilingual platforms</i> – a research proposal for EMT universities, <b>Ingemar Strandvik</b>, Quality Manager, DG Translation  <i>Survey “Institutional translation – EMT Competence Framework and beyond”</i>, <b>Leena Salmi</b>, University of Turku  <i>Corpus Linguistics in the EMT</i>, <b>Mikhail Mikhailov</b>, Tampere University, Finland          Followed by Q&amp;A</p>
<p><b>15.30 – 16.00</b></p>	<p>Coffee break</p>
<p><b>16.00 – 16.45</b></p>	<p><b>MTPE in examinations – Strategies and best practices from EMT institutes</b>  <i>Results of EMT Survey</i>, <b>Tomáš Svoboda</b>, Institute of Translation Studies, Prague  <b>Sophie Léchauguette</b>, Université de Lille  <b>Ralph Krüger</b>, University of Köln          Followed by an open discussion</p>
<p><b>16.45 – 17.00</b></p>	<p><b>Concluding remarks</b></p>

